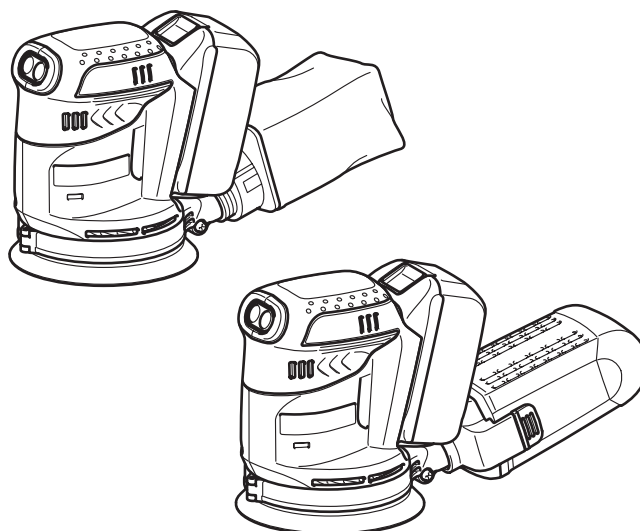
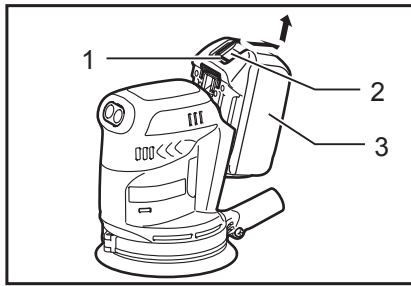




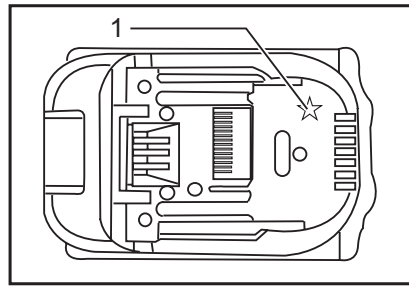
GB	Cordless Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторна шліфувальна машина для довільної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowa Szlifierka Mimośrodowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor fără cablu cu mișcare circulară aleatorie	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Exzenterschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli, véletlen körpályás csiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorová brúska s nepravidelnými otáčkami	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorová excentrická brúska	NÁVOD K OBSLUZE

DBO140
DBO180

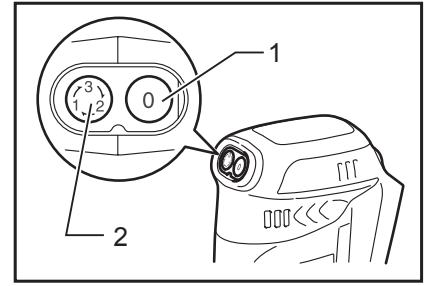




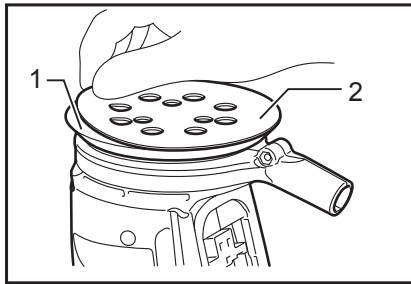
1 012887



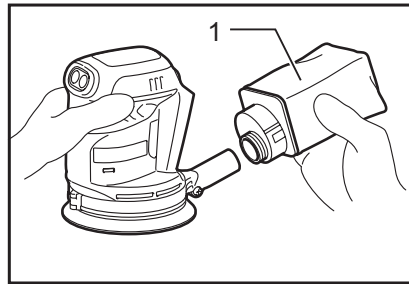
2 012128



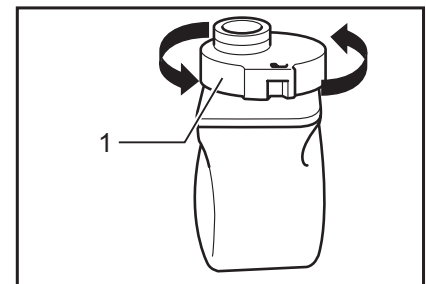
3 012878



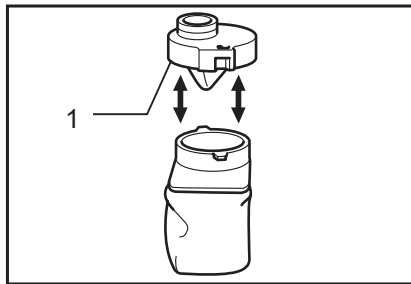
4 012875



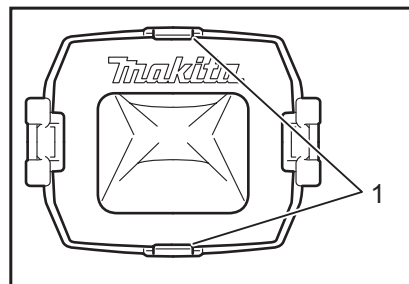
5 012876



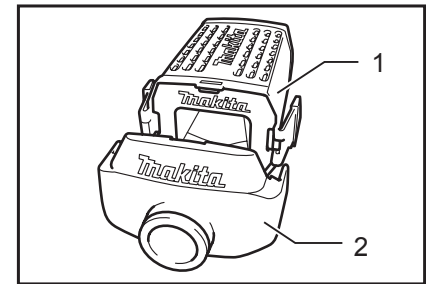
6 003323



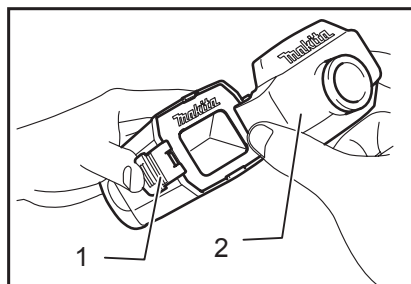
7 003326



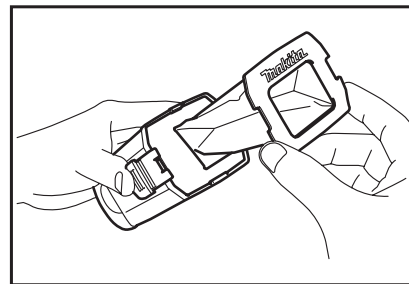
8 009094



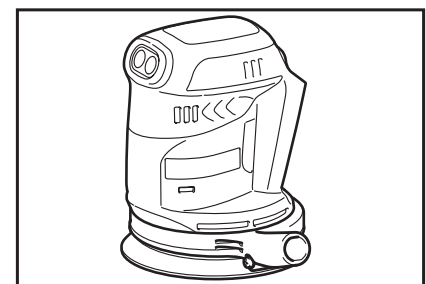
9 009095



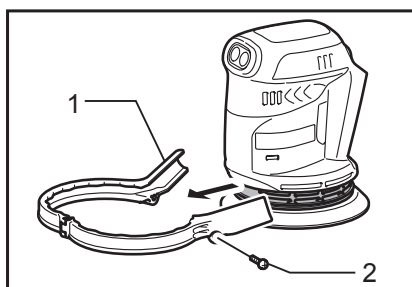
10 009092



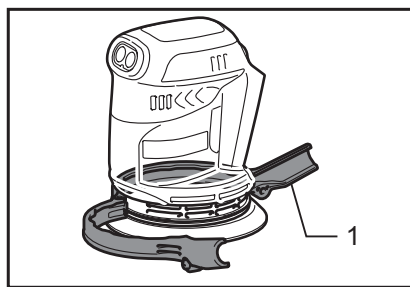
11 009093



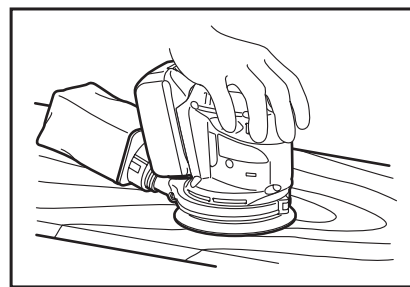
12 012881



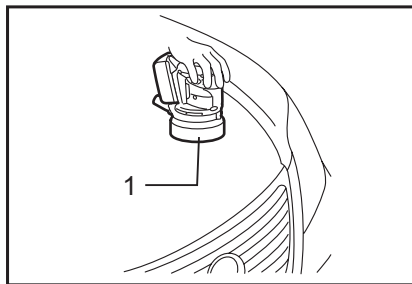
13 012885



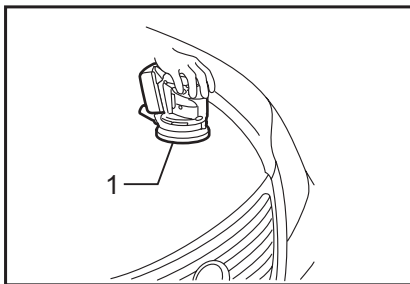
14 012945



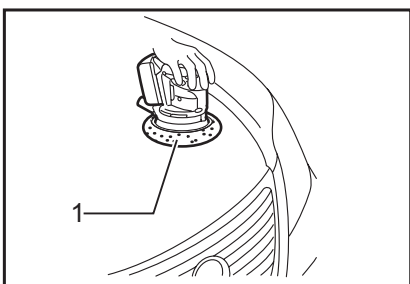
15 012879



16 012882



17 012883



18 012884

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész	4-2. Csiszolókorong	10-2. Porkifúvó
1-2. Gomb	5-1. Porzsák	13-1. Szegély
1-3. Akkumulátor	6-1. Porkifúvó	13-2. Csavar
2-1. Csillag jelzés	7-1. Porkifúvó	14-1. Szegély
3-1. Kikapcsológomb	8-1. Tartófül	16-1. Szivacs talp
3-2. Bekapcsoló-/sebességszabályozó gomb	9-1. Porgyűjtő	17-1. Filctalp
4-1. Talp	9-2. Porkifúvó	18-1. Gyapjútalp
	10-1. Rugós retesz	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	DBO140	DBO180
Papírméret	125 mm	
Körforgás percenként (min^{-1})	Alacsony fordulatszám	7000
	Közepes sebesség	9500
	Magas fordulatszám	11 000
Méret	175 mm x 123 mm x 153 mm	
Tiszta tömeg	1,6 kg	1,7 kg
Névleges feszültség	14,4 V, egyenáram	18 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országokként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE052-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Típus DBO140

angnyomásszint (L_{pA}) : 78 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Típus DBO180

angnyomásszint (L_{pA}) : 77 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Típus DBO140

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2 vagy kevesebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Típus DBO180

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2 vagy kevesebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Vezeték nélküli, véletlen körpályás csiszoló

Típus sz./ Típus: DBO140, DBO180

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

14.9.2011



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

000230

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB021-4

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.

4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betétben. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-7

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keresen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.

5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
- (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámmra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

Fig.2

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhelt:

A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel.

Ebben az esetben állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a szerszám túlterhelődéséhez vezetett. Ezután nyomja meg ismét a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot az újraindításhoz.

Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlmelegedett. Ebben az esetben hagyja lehűlni az akkumulátort mielőtt megnyomja a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot.

- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:
Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és töltsse fel az akkumulátort.

Kapcsolja át az működtető- és a sebességszabályozó gombot

Fig.3

A szerszám elindításához nyomja meg a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot. A szerszám magas sebességfokozaton indul. Minden alkalommal, amikor megnyomja a bekapcsoló-/sebességszabályozó gombot, a fordulatszám magas, közepes, alacsony fordulatszám sorrendjében vált.

A szerszám kikapcsolásához nyomja meg a kikapcsológombot.

A fordulatszám és a munkatípus közötti összefüggéshez lásd a táblázatot.

Sebesség mód	Forgások száma	Használat
Magas	11000	Normál csiszolás
Középső	9500	Finomcsiszolás
Alacsony	7000	Polírozás

012897

MEGJEGYZÉS:

- A táblázat a szabványos alkalmazásokat mutatja. Ezek bizonyos körülmények között eltérőek lehetnek.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A csiszolókorong felhelyezése

Fig.4

A csiszolókorong felhelyezésekor előbb távolítsa el a szennyeződéseket és az idegen anyagokat a talpról. Ezután helyezze fel a csiszolókorongot a talpra. Figyeljen oda, hogy a csiszolókorong furatai illeszkedjenek a talp furataihoz.

A porzsák (opcionális tartozék) felhelyezése

Fig.5

Helyezze fel a porzsákot a szerszámmra a szájával lefelé mutatva.

A porzsák kiürítése

Fig.6

Ha a porzsák körülbelül a feléig van tele, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el a porzsákot a szerszámról. Ezután távolítsa el a porkifűvót a porzsákról úgy, hogy kiakasztja a porkifűvót az óramutató járásával ellentétesen elforgatva azt. Lágú ütögetéssel ürítse ki a porzsákot.

Fig.7

A porzsák kiürítése után rakja vissza a porkifűvót a porzsákra. Fordítsa el az óramutató járásának irányába a porkifűvót, hogy a helyére kattanjon. Ezután helyezze vissza a porzsákot a szerszámmra a "Porzsák felhelyezése" fejezetben leírtak szerint.

A papír szűrőzsák (opcionális kiegészítő) felhelyezése

Fig.8

Ügyeljen rá, hogy a logó a karton peremén és a porzsákon ugyanazon az oldalon legyen, majd helyezze be a papír szűrőzsákot úgy, hogy a karton pereme illeszkedjen a tartófülek bevágásaiba.

Fig.9

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porkifűvón ugyanazon az oldalon legyen, majd szerelje a porkifűvót a porgyűjtőre.

A porgyűjtő és a papír szűrőzsák eltávolítása

Fig.10

A két rugós reteszt benyomva vegye le a porkifűvót.

Fig.11

Távolítsa el a papír szűrőzsákot úgy, hogy előbb megfogja a papírlemez peremét a logó oldalán, majd lefelé húzza a peremet, hogy kiadadjon a porgyűjtő tartófüléből.

A szoknya eltávolítása és újbóli felhelyezése

⚠ VIGYÁZAT:

Ne használja a szerszámot a szoknya nélkül. Különben a por szétszóródik mindenfelé.

Fig.12

A célnak megfelelően 12 különböző irányba állíthatja a szoknyát.

Fig.13

A szoknya eltávolításához távolítsa el a csavart, és távolítsa el a szoknyát úgy, hogy finoman kinyitja mindkét oldalát.

Fig.14

A szoknya visszahelyezéséhez helyezze azt fel úgy, hogy mindkét oldalát kicsit megnyitja. Majd húzza meg a csavart.

⚠VIGYÁZAT:

Kizárólag a kívánt szögbe állítsa a szoknyát. Különböző a szerszám megsérülhet.

ÜZEMELTETÉS

⚠FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne kapcsolja be a szerszámot, ha az érintkezik a munkadarabbal, mert ez a kezelő sérülését okozhatja.

Csiszolás

Fig.15

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne működtesse a szerszámot csiszolókorong nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolókorongot, vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Ha a használat közben a talp széle a munkadarabhoz ér, az károsíthatja a talpat.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy szintben és kissé nyomja le a szerszámot.

⚠VIGYÁZAT:

A csiszolótalp terhelés alatt az óramutató járásának irányába forog, de az ellenkező irányba is foroghat terhelésmentes működésnél.

Polírozási működtetés (opcionális)

⚠VIGYÁZAT:

- Csak eredeti Makita szivacstalpat, filctalpat vagy gyapjútalpat használjon (opcionális kiegészítők).
- A szerszámot mindig alacsony sebességen üzemeltesse, nehogy a munkafelületek túlhevüljenek.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a polírozási hatásfokot és a motor túlterhelését okozhatja, ami a szerszám meghibásodásához vezet.

1. Fényező használata

Fig.16

Használja az opcionális szivacstalpat. Tegyen fényezőt a szivacstalpra vagy a munkafelületre. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen amíg a fényezőt elsimítja.

MEGJEGYZÉS:

- Először fényezze le a munkafelület egy nem látható részét annak ellenőrzésére, hogy a szerszám nem karcolja a felületet és a fényezés egyenletes.

- A szerszám magas sebességfokozaton indul. Legyen óvatos a szerszám elindításakor. A viasz szétfrocskölhet. Ajánlott leállítani szerszámot a viasz felvitele előtt, csak ezután indítsa el a szerszámot. A szerszám elindítása után rögtön állítsa a sebességet alacsony fokozatra.
- A szerszámot mindig alacsony sebességen működtesse. A nagy sebesség a fényező szétfroccsenését okozhatja.

2. A fényező eltávolítása

Fig.17

Használja az opcionális filctalpat. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen a fényező eltávolításához.

3. Polírozás

Fig.18

Használja az opcionális gyapjútalpat. Működtesse a szerszámot alacsony sebességen és óvatosan munkálja meg a felületet a gyapjútalppal.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszügyelvezést a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Tépőzáras csiszolókorongok (előre perforáltak)
- Tépőzáras szivacstalp
- Tépőzáras filctalp
- Tépőzáras gyapjútalp

- Eredeti Makita akkumulátor és töltő
- Porgyűjtő
- Papír szűrőzsák
- Porzsák

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

885259-971

www.makita.com